

## Informations générales

### DATES ET LIEUX

**Judi 4 juin et vendredi 5 juin 2015 :**

Hôtel de Ville de Paris - Salle des fêtes : 5 rue Lobau, 75004 Paris

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

**Centre Babel** - 97 Bd de Port Royal - 75014 Paris

Tél. : 095 095 26 66 / courriel: colloque.babel2015@centrebabel.fr

Inscriptions en ligne : <http://www.centrebabel.fr>

Inscription individuelle	160 €
Inscription Formation continue	250 €
Tarifs réduits : Membres AIEP, étudiants, abonnés revue « L'autre »	110 €

Pour s'abonner à la revue L'autre : [www.revuelautre.com](http://www.revuelautre.com)

**INSCRIPTION le formulaire est à transmettre à :**

**Centre Babel - Colloque 2015** - 97 Boulevard de Port-Royal, 75014 Paris

ou par courriel à [colloque.babel2015@centrebabel.fr](mailto:colloque.babel2015@centrebabel.fr)

Mme  Mlle  M. Nom ..... Prénom .....

Profession.....

Adresse .....

Code postal ..... Ville .....

Courriel ..... Tél .....

Inscription personnelle - Règlement par chèque bancaire au nom du Centre Babel

Inscription prise en charge par votre institution

Attention : l'inscription est validée uniquement à la réception de la convention de formation signée par l'employeur et l'organisme - pour télécharger un modèle de convention : [www.centrebabel.fr](http://www.centrebabel.fr)

Nom de l'Institution .....

Contact formation continue .....

Nom et prénom du contact .....

Courriel.....

**Inscriptions aux ateliers du vendredi 5 juin 2015 (à cocher : 1 choix le matin et 1 choix l'après midi)**

<b>Matin</b>	<input type="checkbox"/> Atelier 1 - Place de la langue maternelle - place des familles <input type="checkbox"/> Atelier 2 - Une école inclusive - Pour qui ? Comment ? <input type="checkbox"/> Atelier 3 - La médiation en action
<b>Après-midi</b>	<input type="checkbox"/> Atelier 4 - De l'école à la protection de l'enfance <input type="checkbox"/> Atelier 5 - Les projets de réussite éducative et l'interculturel <input type="checkbox"/> Atelier 6 - L'école hors de la métropole

## Argument

Dans une société en mutation profonde, l'école cristallise à la fois tous les espoirs et toutes les inquiétudes.

Aujourd'hui, 18% des élèves scolarisés dans les écoles françaises sont en échec scolaire grave, pour une grande part des enfants de migrants, nés en France et scolarisés dès la maternelle. Beaucoup décrochent avant d'avoir obtenu un diplôme ou quittent l'école à 16 ans sans avoir acquis la lecture et l'écriture. Les conséquences sociales de ces échecs scolaires constituent une question centrale de santé publique en France mais aussi plus largement en Europe. Ils constituent un défi majeur posé au monde occidental qui doit s'adapter à un multiculturalisme croissant.

Pour réussir ses missions, l'école d'aujourd'hui doit fédérer, regrouper autour d'elle tous les acteurs intervenant dans la transmission des savoirs : les enseignants bien sûr, mais aussi les familles. La construction d'une alliance entre ces partenaires autour de l'enfant est souvent complexe. La psychiatrie transculturelle propose une approche intégrative et transdisciplinaire dans le travail clinique et souligne le rôle de l'école dans la prévention des troubles psychosociaux. Il s'agit-là d'enjeux majeurs qui intéressent l'ensemble des sciences humaines et politiques et qui nécessitent la mise en œuvre de dispositifs innovants, intégrant les différents partenaires psycho-sociaux et éducatifs.

Nous proposerons à des chercheurs de disciplines différentes de débattre autour de cinq sujets centraux, le bilinguisme, l'école inclusive, la protection de l'enfance, la réussite éducative et l'école hors métropole. Une manière d'ouvrir les murs des écoles pour un meilleur dialogue entre tous les mondes qui s'y rencontrent !

### PRÉSENTATION DE POSTERS

aux pauses, consultables en continu

Un prix du meilleur poster sera décerné par le comité d'organisation

Présentation du film : « La Cour de Babel » de Julie Bertucelli

Avec la participation du slameur Sancho

Comité d'organisation :

Marie Rose Moro, Serge Bouznah, Sophie Maley-Régley, Adeline Sarot, Hawa Camara, Amalini Simon, Fatima Touhami, Brigitte Moïse Durand, Malika Bennabi, Yoram Mouchenik, Thierry Baubet.



LE CENTRE BABEL ET LA REVUE TRANSCULTURELLE L'AUTRE VOUS INVITENT AU COLLOQUE

# OUVRIER LES MURS

Pour une école de tous les mondes

Sous la direction du Pr Marie Rose Moro



Informations et inscriptions : [www.centrebabel.fr](http://www.centrebabel.fr)

**Judi 4 juin et vendredi 5 juin 2015 à Paris**

Intervenants presentis : Marcel Gauchet, Cécile Rousseau, Christina Figueiredo, Françoise Verges, Lilian Thuram, Daniel Derivois

Contact : [colloque.babel2015@centrebabel.fr](mailto:colloque.babel2015@centrebabel.fr) - Tél. 09 50 95 26 66



# PROGRAMME

## 1ère journée en session plénière

### Hôtel de Ville de Paris

Salle des fêtes : 5 rue Lobau, 75004 Paris

### MATIN

9h - 9h30

Ouverture du colloque  
Introduction par Marie Rose Moro, Professeure de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent  
- Université Paris Descartes

9h30 - 12h30 : 1ère session

*Transmettre, une école unique, des enfants singuliers*

INTERVENANTS PRESENTIS :



- Marcel Gauchet, philosophe - EHESS, Paris



- Cécile Rousseau, pédopsychiatrie - Université Mac Gill, Montréal



- Françoise Vergès, philosophe - Présidente du Comité pour la mémoire et l'histoire de l'esclavage

PAUSE DÉJEUNER LIBRE

### APRÈS-MIDI

14h - 17h30 : 2ème session

*Apprendre, savoir, se sentir légitime pour s'appropriier le savoir, au-delà des discriminations*

INTERVENANTS PRESENTIS :



- Cristina Figueiredo, anthropologue - Université Paris Descartes - laboratoire EDA



- Marie Rose Moro, pédopsychiatre - Maison de Solenn, Paris



- Lilian Thuram, Fondation Education contre le racisme

## 2ème journée

### Hôtel de Ville de Paris

Salle des fêtes : 5 rue Lobau, 75004 Paris

### Atelier 1 - Place de la langue maternelle - place des familles

Si le bilinguisme précoce est un atout pour le développement cognitif et intellectuel quelle place lui laisse t-on dans l'école de la république ? L'école d'aujourd'hui, et encore plus celle de demain, se doit d'être ouverte à la multitude de connaissances de tous ses élèves venus d'ailleurs. Comment sortir dès à présent des idées fausses et lourdes de conséquences qui consistent parfois à couper un enfant de ses racines en le privant de la langue de ses parents ? Comment lutter contre le clivage langagier auquel sont confrontés les enfants de migrants dès leur entrée à l'école maternelle ? Finalement comment cette école peut-elle s'ouvrir aux compétences potentielles de tous ses élèves venus d'ailleurs ?

### Atelier 2 - Une école inclusive - pour qui ? comment ?

Immigration, handicap, genre, orientation sexuelle autant de sujets témoignant d'un pluralisme qui mettent à l'épreuve la cohésion sociale et l'universalité des institutions. Le concept d'inclusion est-il pertinent pour répondre à cette tension ? Ce terme nouveau est désormais employé par les responsables politiques pour définir les objectifs de programmes visant l'intégration sociale. Ainsi l'Unesco dans son programme d'éducation inclusive se propose d'« en finir avec toute forme de discrimination et de favoriser la cohésion sociale ». L'exploration du concept d'inclusion, de son histoire, de la cartographie conceptuelle dans laquelle il s'insère tout comme les enjeux sociaux qu'il exprime, feront l'objet d'une réflexion menée par différents invités en provenance de la recherche et des acteurs institutionnels et sociaux.

### Atelier 3 - La médiation en action

Les animateurs de l'atelier, comédiens formés au Théâtre de l'opprimé, proposeront au public d'interagir dans une situation conflictuelle se déroulant au sein de l'institution scolaire.

### Atelier 4 - De l'école à la protection de l'enfance

L'Education Nationale est un acteur majeur de la protection de l'enfance. Elle est à l'origine d'environ un quart des informations préoccupantes aux Conseils Généraux et des signalements à la justice.

Ces signalements sont fréquemment vécus par les familles concernées comme une intrusion dans leur vie privée et une remise en cause de leurs critères éducatifs. La distance culturelle avec les familles migrantes peut contribuer à aggraver les malentendus et aboutir à des ruptures de lien radicales avec l'institution scolaire. L'enfant lui même, au centre du litige, peut être confronté à un conflit de loyauté entre le monde de l'extérieur, celui de l'école, et celui de l'intime, représenté par son groupe familial. Comment, dans ce contexte, rétablir, dans l'intérêt de l'enfant, une communication possible entre les partenaires ?

### Atelier 5 - Les projets de réussite éducative et l'interculturel

La liste des actions menées dans le cadre du PRE ressemble à un inventaire à la Prévert - lutte contre l'illettrisme, clubs d'écriture, traitement de la dyslexie, ateliers culturels, accompagnement familial... En somme, le programme de réussite éducative, inscrit dans la loi de cohésion sociale, doit apporter aux enfants et adolescents en difficultés, ainsi qu'à leurs familles, un accompagnement ciblé sur mesure. Quelle est la réalité de terrain ? Comment cette politique de la ville peut-elle s'inscrire, au quotidien, dans une concertation avec l'école, le social, la santé physique et psychique ? De fait, une prise en compte active de l'environnement social, familial et culturel de l'enfant devrait favoriser la mise en place des meilleures conditions pour la réussite scolaire. Le P.R.E. n'est-il alors qu'un appendice de l'école qui ferait lien entre l'institution, l'élève et son environnement familial et socioculturel ? A moins qu'il ne signe l'épitaphe d'un certain modèle scolaire en échec face aux enfants différents ou qui viennent d'ailleurs...

### Atelier 6 - L'école hors de la métropole

En outremer, l'école s'inscrit dans le prolongement d'histoires locales tout aussi singulières les unes que les autres, souvent torturées et douloureuses. Elle s'insère dans un environnement marqué par des particularités culturelles, des difficultés économiques et sociales et des inégalités. Comment alors la délester du poids de l'histoire coloniale, comment y transposer les idéaux de la République, rester fidèle aux principes d'égalité et en même temps y projeter des ambitions éducatives qui intègrent la diversité ?

On ne peut en effet ignorer qu'un grand nombre des enfants des écoles d'outre-mer sont locuteurs d'une autre langue que le français, aussi bien dans le cadre familial que dans leur environnement social immédiat. En ne niant pas que des expériences d'enseignement des langues et cultures régionales existent déjà, nous discuterons des perspectives à développer pour une école éthique, généreuse et néanmoins réaliste.